



De *Las Ciencias Naturales* de José Libor Erba (Editorial Concepción 8, 2025)

From: jliboy2000@outlook.com <jliboy2000@outlook.com>

Sent: Monday, December 2, 2019 10:38 AM

To: Aravind Adyanthaya <aravindenrique@hotmail.com>

Subject: RE: Idea para flip book del libro

Es verdad que no está claro lo de Yara. Si quieres, lo puedo volver a escribir mejor pensado. Pero si lo quieres dejar como está, mira abajo. Lo demás bien.

“Silent partner” es un concepto de Codrescu. Si piensas que Jesús es hijo de Dios Padre y no de José, José es el silent partner de la situación, una relación sin compromiso, como la de un informante policial. Codrescu les llamaba silent partners. Los polacos hacen muchos conceptos así que luego se popularizan. Uno de Lem es “window of contact”, si quieres traducirlo al español como “rejilla de contacto”. Una madre sustituta como la Virgen

María, que no es la madre biológica de Jesús, es la rejilla de contacto entre dos realidades, la divina y la humana, pero es también un control que regula y define la situación, por eso el papel de María es policial para Lem. Esta idea se popularizó mucho en el mundo de las computadoras. Las rejillas son bien populares. En Estados Unidos son superpopulares las madres sustitutas, y en el mundo de las computadoras se les conoce como rejillas. Burroughs las llama “mind screens” porque ejercen el control, son las que explican todo lo que pasa, pero hay que regirse por ellas. No sé si esto te explica lo que quiero decir en torno a Yara. La literatura ambigua y mejor informada a la que me refiero es la polaca. Era bien popular a finales de los ochenta.

Narrativa Puertorriqueña fue una revista cibernética de Mario Cancel. Publicó mis primeros cuentos de embriología y muchos de Tere Lugo Marichal, pero ya no existe.

[En imagen: Natividad en Humacao, cortesía de Dolores Aponte Ramos.]